#### Act I Down the Rabbit Hole

(Alice is very bored. At that time, a white rabbit runs by her.)

White Rabbit:Oh! Tin going to be late!

Alice(WJR): (excited) A talking rabbit! I canft believe it.(The White Rabbit jumps into a hole, and Alice follows him.)(Thump! Alice is in a long hallway with many locked doors.)

Alice(WJR):(curiously) Where am I? Oh, what is this?(Alice picks up a small golden key from a glass table.)(opening a door) The key unlocks this small door.(looking through the doorway) What a beautiful garden!I want to go into the garden, but I am too big.(looking around) Oh, that bottle says "DRINK ME” on it.(drinking from the bottle) Oh, I'm getting smaller and smaller!I'm small enough to fit through the door, but it's locked!(looking around again) That cake box says "EAT MEn on it (eating a piece of cake) Oh, no! I'm getting bigger and bigger!Now I'm too big! I can't go into the garden!

Alice starts crying. Soon her tears make a big pool. Suddenly, the White Rabbit runs by Alice.)

(softly) Please, sir Help me. (The White Rabbit is surprised.He drops his gloves and fan and runs away.)

It's very hot!(Alice picks up the gloves and fan and starts to fan herself.)Oh, I'm growing small again!

(Alice runs to get the key, but she slips into the pool of her own tears.) (Alice sees a little mouse splashing in the water.The Mouse and Alice swim to the shore.Many strange birds and animals sit on the shore . Everyone is wet.)

Alice(WJR): (sadly) I miss Dinah.

Alice(WJR): Dinah is my cat. She is a great bird hunter 一 Oh,I am sorry.

#### Act II A Mad Tea Party

Alice(WJR): May I sit down?

Alice(WJR): (sitting down) There's plenty of room!(The Hatter takes his watch and looks at it.)

Alice(WJR): It is Wednesday.

Alice(WJR): That's strange. The watch tells you the day, but it doesn't tell you the time.

Alice(WJR): No, but it's the same year for a very long time.

Alice(WJR): (saying to herself) Well, I don't really understand.

Alice(WJR): What did they draw?

Alice(WJR): What is muchness? (Nobody answers.)I've never heard of muchness!This is a stupid tea party! (Alice gets up and walks away.)(Alice sees a big tree with a door in it.)

Alice(WJR): How strange! Anyway, I'll go into the door.

(Alice is back in the long hallway again.)(excitedly) Now I can get the key, unlock the door, and go into the garden!

#### Act III Who Stole the Tarts?

Alice(WJR): Ah-ha! This must be a courtroom!Maybe the Knave of Hearts stole some tarts.The King must be the judge and the twelve birds and animals must be the jury.

Alice(WJR): I can't help it! (The Dormouse suddenly falls asleep.)

#### Act IV Alice's Evidence

Alice(WJR): Nothing.(The King looks at Alice carefully.)

Alice(WJR): I'm not a mile high, so I'm not leaving! You made that rule just now.

Alice(WJR): Then it should be Rule Number One! (The King's face goes white, but he says nothing.)

Alice(WJR): (turning to the Queen) How foolish you are!

The jury must decide first!

Alice(WJR): I'm not afraid at all. You're only a pack of cards! (The whole pack of cards rises up. They come flying down upon Alice.) Ahhhhhhh! (Alice wakes up and sees her sister.)

Alice(WJR): Oh, I had a dream. It was strange but exciting.

#### 翻译版

#### 第一幕下兔子洞

（爱丽丝很无聊。那时，一只白兔从她身边跑过。）

白兔:哦！我要迟到了！

爱丽丝:（兴奋地）一只会说话的兔子！我简直不敢相信。（白兔跳进一

个洞里，爱丽丝跟着他。）（砰！爱丽丝在一个长长的门厅里，有许多

锁着的门。）

爱丽丝（WJR）:（好奇地）我在哪里？哦，这是什么？（爱丽丝从一张

玻璃桌上拿起一把小金钥匙。）（打开一扇门）钥匙打开了这扇小门。

（透过门口看）多漂亮的花园啊！我想进花园，但是我太大了。（环顾

四周）哦，那个瓶子上面写着“喝我”。（从瓶子里喝）哦，我越来越

小了！我小得可以穿进门，但是门上锁了！（再环顾四周）那个蛋糕盒

上面写着“吃男人”（吃一块蛋糕）哦，不！我越来越大了！现在我太

大了！我不能进花园！

爱丽丝开始哭。很快她的眼泪就变成了一个大池子。突然，白兔从爱丽

丝身边跑过。）

（轻声）先生，请帮帮我。（白兔大吃一惊，丢下手套和扇子跑开了。

）

很热！（爱丽丝拿起手套和扇子开始扇自己。）哦，我又变小了！

（爱丽丝跑去拿钥匙，却滑进了自己的泪池。）（爱丽丝看见一只小老

鼠在水里泼水。老鼠和爱丽丝游到岸边。岸上坐着许多奇怪的鸟兽。每

个人都湿透了。）

爱丽丝（WJR）:（悲伤地）我想念黛娜

爱丽丝:黛娜是我的猫。她是个很棒的猎鸟人哦，对不起

#### 第二幕疯狂的茶话会

爱丽丝:我可以坐下吗？

艾丽斯（WJR）:（坐下来）有很多地方！（帽匠拿起他的手表看了看。

）

爱丽丝（WJR）:今天是星期三

爱丽丝（WJR）:真奇怪。表告诉你日期，但它不告诉你时间

艾丽斯:没有，但很长一段时间都是同一年

爱丽丝（WJR）:（自言自语）嗯，我真的不明白

爱丽丝（WJR）:他们画了什么？

爱丽丝（WJR）:什么是相同？（没人回答）我从来没听说过MUCHNESS！

这是个愚蠢的茶话会！（爱丽丝站起来走开了。）（爱丽丝看到一棵大

树，树上有一扇门。）

爱丽丝:真奇怪！不管怎样，我要进门。。

（爱丽丝又回到了长长的走廊里。）（兴奋地）现在我可以拿到钥匙，

打开门锁，走进花园了！

#### 第三幕谁偷了馅饼？

爱丽丝（WJR）:啊哈！这一定是法庭！也许红心武士偷了些馅饼。国王

一定是法官，十二鸟兽一定是陪审团

爱丽丝（WJR）:我没办法！（睡鼠突然睡着了。）

#### 第四幕爱丽丝的证据

爱丽丝:没什么。（国王仔细地看着爱丽丝。）

爱丽丝:我没有一英里高，所以我不会离开！你刚才定的规矩。。

爱丽丝（WJR）:那么这应该是第一条规则！（国王的脸变白了，但他什

么也没说。）

爱丽丝（WJR）:（转向王后）你真傻！

陪审团必须先决定！

爱丽丝（WJR）：我一点也不怕。你只是一副牌！（整副牌都升起来了。它们飞向爱丽丝。）啊啊啊！（爱丽丝醒来看到了她的妹妹。）

爱丽丝（WJR）：哦，我做了个梦。这很奇怪，但令人兴奋。